

Encyclopädie;
oder
Kurzer Abriss
der
Wissenschaften
und aller Theile
der
Gelehrsamkeit,
zum Gebrauch:
niederer Schulen,
für die
studierende Jugend
auf die leichteste Art entworfen
von
C. F. C. der k. S. &

ЭНЦИКЛОПЕДІЯ,
или
КРАТКОЕ НАЧЕРТАНІЕ
НАУКЪ
и всѣхъ частей
УЧЕНОСТИ,
ПЕРЕВЕДЕНА

изъ Нѣмецкаго на Россійскій языкъ Импе-
раторскаго Московскаго Университета
вольнымъ Пансіонеромъ
ИВАНОМЪ ШУВАЛОВЫМЪ.

ВЪ МОСКВѢ,
ВЪ Университетской Типографіи,
у Н. Новикова. 1781. году.

Seiner Excellenz
dem Hochgebohrnen Herrn
Herrn
Zwan Zwanowitsch
von Schuwalow,
Ihro Kayserlichen Majestät
aller Reußen

Ober-Kamerherrn,
wirklichen geheimen Rathe,
des St. Alexander Newsky, weißen
Adlers und St. Annen Ordens-
Rittern.

und
der Kayserlichen Moskowischen Universität

C u r a t o r e n

wiedmet unterthänigst,
der bey der Kayserlichen Universität ein-
gerichteten freyen Pension sich befindende
Pensionair

Johann von Schuwalow.

ЕГО
ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ИВАНУ ИВАНОВИЧУ
ШУВАЛОВУ,

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
ОБЕРЬ-КАМЕРГЕРУ,
дѣйствительному

ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,
ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО
УНИВЕРСИТЕТА

КУРАТОРУ,

*Орденонъ Спятаго Александра Неп-
скаго, Бѣлаго Орла и Спятыя
Анны Капалеру*

всеусерднѣйше посвящаетъ
вольнаго Пансіона, учрежденнаго при
Императорскомъ Московскомъ Универ-
ситетѣ, Пансіонеръ
ИВАНЪ ШУВАЛОВЪ.

Seiner Excellenz
dem Hochgebohrnen Herrn
H e r r n
Michael Matweewitsch
von Cheraschow,
Ihro Kayserlichen Majestät
aller Reußen
würllichen Staatsrathe
und
der Kayserlichen Universität zu Moskau

C u r a t o r e n

wiedmet unterthänigst

der bey der Kayserlichen Universität ein-
gerichteten freien Pension sich befindende
Pensionnair

Johann von Schuwalow.

ЕГО
ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
МИХАЙЛУ МАТВЪЕВИЧУ
ХЕРАСКОВУ,
ГОСПОДИНУ
дѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ
СТАТСКОМУ СОВѢТНИКУ,

и
ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО
УНИВЕРСИТЕТА

КУРАТОРУ

всеусерднѣйше посвящаетъ

вольнаго Пансіона, учрежденнаго при
Императорскомъ Московскомъ Уни-
верситетѣ, Пансіонеръ

ИВАНЪ ШУВАЛОВЪ.

Einleitung.

Wornach hat der Mensch vornehmlich zu trachten?

Nach der Beförderung seiner Glückseligkeit.

Wie kan er solche am besten erreichen?

Wenn er sich von Jugend auf der Gelehrsamkeit widmet.

Was lehret die wahre Gelehrsamkeit?

Gott, sich selbst, und die Welt recht erkennen.

Was gehdret daher zur wahren Gelehrsamkeit?

Alle Künste und Wissenschaften, welche zur menschlichen Wohlfart etwas beytragen.

Was ist eine Kunst?

Ein Zubegriff von Regeln, nach welchen ein mögliches Werk zu Stande gebracht wird.

Wie mancherley sind die Künste?

ВСТУПЛЕНИЕ.

О чемъ человекъ долженъ больше всего стараться?

О достиженіи своего благоподучія.

Какъ можетъ онъ сего лучше достигнуть?

Когда онъ съ младыхъ своихъ лѣтъ посвящаетъ себя наукамъ.

Чему учитъ истинная ученость?

Правильному познанію Бога, самаго себя, и свѣта.

И такъ что принадлежитъ къ истинной учености?

Всѣ искусства и науки, способствующія человѣческому благополучію.

Что есть искусство?

Искусство есть содержаніе правилъ, по которымъ всякое возможное дѣло въ состояніе приводится.

На сколько родовъ искусства раздѣляются?

Zweyerley : mechanische und freye oder schöne Künste.

Was lehren die mechanischen Künste?

Die Zubereitung solcher Dinge, welche zu den Bedürfnissen und zur Bequemlichkeit des menschlichen Lebens dienen.

Was sind freye oder schöne Künste?

— Welche hauptsächlich die Verbesserung und das sinnliche Vergnügen der menschlichen Seele befördern.

Was ist aber eine Wissenschaft?

Die Erkenntniß einer Sache aus ihren Gründen.

Wie werden die Wissenschaften eingetheilt?

In höhere und in niedere Wissenschaften.

Welches sind aber die Hauptwissenschaften und die wichtigsten Disciplinen der menschlichen Gelehrsamkeit?

Folgende acht: 1.) Die Philosophie oder Weltweisheit. 2.) Die Theologie, oder Gottesgelehrtheit. 3.) Die Jurisprudenz, oder Rechtsgelehrsamkeit. 4.) Die Medicin, oder Arzneywissenschaft. 5.) Die Mathe-

На два рода, изъ которыхъ къ первому принадлежатъ Механическія, ко второму свободныя, или изящныя художества.

Чему учатъ Механическія художества?

Составленію вещей служащихъ къ потребностямъ и къ способности человѣческой жизни.

Что называются свободныя, или изящныя художества?

Они суть тѣ, которыя во первыхъ производятъ поправленіе и нравствен- ное удовольствіе человѣческой души,

Но что есть наука?

Наука есть познаніе вещи изъ ея основаній.

Какъ раздѣляются науки?

Онѣ раздѣляются на вышнія и нижайшія.

Какіяжъ суть главныя знанія и важнѣйшія науки человѣческой учености?

Слѣдующія восемь: 1) Философія, или, любомудріе. 2) Теологія, или Богословія. 3) Юриспруденція, или наука о правахъ. 4) Медицина, или наука о лекарствахъ. 5) Математика, или наука

Mathematik oder Meßkunst. 6.) Die Philologie oder Sprachenwissenschaft 7.) Die Oratorie oder Wohlredenheit; und 8.) die Historie oder Geschichtswissenschaft.

Wie wird aber derjenige genennet, welcher solche Wissenschaften gründlich versteht?

Ein Gelehrter, ein Polyhistor, ein Pan sophus.



Erster Abschnitt.

Von der Weltweisheit oder Philosophie.

Was ist die Philosophie?

Eine aus dem Lichte der Vernunft erlangte Wissenschaft von der Glückseligkeit des Menschen.

Was bedeutet das Wort Philosophie?

Eine Liebe zur Weisheit; welche Benennung schon Pythagoras erwähnt hat.

Wie wird die Philosophie überhaupt eingetheilt?

In

ука о измѣреніи. 6) Филологія, или наука о языкахъ. 7) Ораторія, или краснорѣчіе; и 8) Исторія, или знаніе достопамятныхъ вещей.

Но какъ топъ человекъ называется, который такія науки основательно разумѣетъ?

Онъ называется ученымъ, и одареннымъ многоразличными познаніями, и во всемъ знающимъ.



ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О Любомудрїи, или Философіи.

Что есть Философія?

Философія есть наука, которая учитъ единственнымъ свѣтомъ разума снискивать человѣческое благополучіе.

Что такое означаетъ слово Философія?

Философія значитъ любовь къ мудрости, которое наименование и Пифагоромъ принято.

Какъ Философія вообще раздѣляется?

На

Mathematik oder Kunst. 6.) Die Philologie oder Sprachwissenschaft 7.) Die Oratorie oder Wohlredenheit; und 8.) die Historie oder Geschichtswissenschaft.

Wie wird aber derjenige genennet, welcher solche Wissenschaften gründlich versteht?

Ein Gelehrter, ein Polyhistor, ein Pansophus.



Erster Abschnitt.

Von der Weltweisheit oder Philosophie.

Was ist die Philosophie?

Eine aus dem Lichte der Vernunft erlangte Wissenschaft von der Glückseligkeit des Menschen.

Was bedeutet das Wort Philosophie?

Eine Liebe zur Weisheit; welche Benennung schon Pythagoras erwähnt hat.

Wie wird die Philosophie überhaupt eingetheilt?

In

ука о измѣреніи. 6) Филологія, или наука о языкахъ. 7) Ораторія, или краснорѣчіе; и 8) Исторія, или знаніе достопамятныхъ вещей.

Но какъ поимѣнъ человекъ называется, который такія науки основательно разумѣетъ?

Онъ называется ученымъ, и одареннымъ многоразличными познаніями, и во всемъ знающимъ.



ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О Любомудрїи, или Философїи.

Что есть Философія?

Философія есть наука, которая учитъ единственнымъ свѣтомъ разума снискивать человѣческое благополучіе.

Что такое означаетъ слово Философія?

Философія значитъ любовь къ мудрости, которое наименование и Пифагоромъ принято.

Какъ Философія вообще раздѣляется?

На

Ию die theoretische und practische Philo-
sophie.

Was enthält die theoretische Weltweisheit?

Bernünftige Betrachtungen über das
Wesen, Eigenschaften, Wirkungen und Ab-
sichten aller Dinge.

Welches sind die Haupttheile der theo-
retischen Philosophie?

Die Logik, Metaphysik und Physik.

Was ist die Logik oder die Vernunft-
lehre?

Eine Wissenschaft, die Kräfte des Ver-
standes im Denken, Urtheilen und Schließen
zur Erkenntnis der Wahrheit recht zu ge-
brauchen.

Was lehret die Metaphysik, oder Grund-
wissenschaft?

Die ersten Grundsätze der menschlichen
Erkenntnis und die allgemeinen Eigenschaften
der Dinge, sonderlich der Welt, der Geister
und Gottes.

Wie heißen daher die einzelnen Thei-
le der Metaphysik?

Die Ontologie, Cosmologie, Pneuma-
tologie, und Theologia naturalis oder die na-
türliche Gottesgelahrheit.

Was ist die Physik oder die Naturlehre?

Eine

На Теоретическую и Практиче-
скую Философію.

Что содержитъ въ себѣ Теоретиче-
ская Философія?

Разумомъ снисканныя разсужде-
нія о существѣ, свойствахъ, дей-
ствіяхъ и цѣли всѣхъ вещей.

Какія суть главные части Теоре-
тической Философiи?

Логика, Метафизика и Физика.

Что есть Логика, или Умословіе?

Есть наука, которая для по-
знанія истинны учитъ правильному упо-
требленію силъ разума въ мысляхъ,
разсужденіи и заключеніи.

Чему учитъ Метафизика, или
знаніе причинъ вещей?

Первымъ началамъ человеческого
познанія и всеобщимъ свойствамъ ве-
щей, особливожъ свѣта, духовъ и
Бога.

Какъ же называются порознь ча-
сти Метафизики?

Онтологія, Космологія, Пневмато-
логія и естесивенная Богословія.

Что есть Физика, или Есте-
ственная наука?

Она

Eine Wissenschaft von dem Wesen, Eigenschaften, Kräften, Wirkungen und Absichten der ganzen sichtbaren Körperwelt.

Wie wird die ganze Körperwelt eingetheilt?

In drey Reiche, welche das Mineral-, Pflanzen- und Thier-Reich genennet werden.

Welches ist aber der Urstoff aller Körper überhaupt?

Die vier Elemente: Feuer, (oder der Aether) Luft, Wasser und Erde.

Wie heißen daher die besondern Theile der Physik?

Die Somatologie, Stoichiologie, Meteorologie, Mineralogie, Botanik, Chymie, Zoologie und Teleologie.

Was enthält nun die practische Philosophie?

Alle natürliche Pflichten, welche der Mensch in allerley Verhältnissen ausüben soll, um eine wahre Glückseligkeit und das höchste Gut zu erreichen.

Wie heißen die Haupttheile der practischen Philosophie?

Das

Она есть наука о существѣ, свойствахъ, силахъ, дѣйствіяхъ и цѣли всѣхъ видимыхъ въ свѣтѣ тѣлъ.

Какъ раздѣляется цѣлой свѣтъ?

На три царства; на царство Минераловъ, произрастѣній и животныхъ.

Но что вообще почитается началомъ всѣхъ тѣлъ?

Четыре стихіи: Огонь, (или Эфиръ), воздухъ, вода и земля.

Какъ называются особенныя части Физики?

Соматологія, Стихиологія, Метеорологія, Минералогія, Ботаника, Химія, Зоологія и Телеологія.

Что заключаетъ въ себѣ практическая Философія?

Всѣ тѣ естественныя должности, которыя человекъ долженъ исполнять во всѣхъ отношеніяхъ, чтобъ достигнуть истиннаго благополучія и высочайшаго блага.

Какъ называются главныя части Практической Философій?

Право

Das Recht der Natur, die Moral oder Sittenlehre, und die Politik oder Staatswissenschaft.

Was enthält das Recht der Natur?

Alle äußerliche Pflichten, zu deren Beobachtung wir auch von andern können angehalten werden.

Was ist aber die Moral?

Eine Wissenschaft von Erlangung der Tugend in Ausübung innerlicher Pflichten.

Was ist die Politik?

Eine Wissenschaft, die Wohlfart des gemeinen Wesens in allen Ständen zu befördern.

So ist also die Weltweisheit eine nützliche und allen Gelehrten unentbehrliche Wissenschaft?

Ja freylich. Denn sie ist die Grundlage und der Schlüssel zu allen übrigen Theilen der menschlichen Gelehrsamkeit.



Право естественное, Нравоучение, и Политика, или наука о гражданскихъ дѣлахъ.

Что содержитъ въ себѣ Право естественное?

Всѣ внѣшнія должности, къ наблюденію которыхъ мы можемъ другими побуждаемы быть.

Что есть Нравоучение?

Наука о достиженіи добродѣтели исполненіемъ внутреннихъ должностей.

Что есть Политика?

Наука о способствованіи общему благополучію во всѣхъ состояніяхъ.

И такъ посему Философія есть полезная и всѣмъ ученымъ необходимая наука?

Конечно такъ. Ибо она есть основаніе и ключъ ко всѣмъ прочимъ частямъ человѣческой учености.



Zweiter Abschnitt

Von der Theologie oder Gottesgelahrtheit.

Was ist die Theologie?

Eine Wissenschaft von Gott und der Religion.

Wie mancherley ist die Theologie?

Zweyerley: Die natürliche und die geoffenbarte.

Worinnen bestehet die natürliche Theologie?

In einer philosophischen Erkenntniß von dem Daseyn, Wesen, Eigenschaften, Werken und Willen Gottes.

Worauf gründet sich die natürliche Gottesgelahrtheit?

Auf das Licht der Natur und Vernunft.

Welches ist aber der Erkenntnißgrund der geoffenbarten Gottesgelahrtheit?

Die ganze heilige Schrift alten und neuen Testaments.

Wie heißen die Haupttheile der geoffenbarten Theologie?

Die Exegetik, Dogmatik, Moral und Polemik.

Was ist die exegetische Theologie?

Eine

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ

О Теологіи, или Богословіи.

Что есть Богословія?

Наука о Богѣ и вѣрѣ.

Какъ раздѣляется Богословія?

На естественную и откровенную.

Въ чемъ состоятъ естественная Богословія?

Въ Философическомъ познаніи бытія, существа, свойствъ, дѣлъ и воли Бога.

На чемъ основана естественная Богословія?

На свѣтъ природы и разума.

Какое есть основательное познаніе откровенной Богословіи?

Цѣлое священное писаніе, т. е. вѣтхой и новой завѣты.

Какъ называются главныя части откровенной Богословіи?

Исполковательная, поучительная; нравственная и спорная Богословія.

Что есть исполковательная Богословія?

В 2

На-

Eine Wissenschaft von der rechten Erklärung, Auslegung und Anwendung der heiligen Schrift.

Welcher Theil der exegetischen Theologie enthält aber insonderheit die Auslegungsregeln der Schrift?

Die biblische oder geistliche Hermeneutik.

Welcher Theil lehret aber den erbauenden Vortrag in Predigten?

Die Homiletik.

Was enthält die dogmatische Gottesgelehrtheit?

Die Christliche Glaubenslehre.

Womit beschäftigt sich aber die Moraltheologie?

Mit den Lebenspflichten der Christen.

Wozu dienet die polemische Theologie?

Sie lehret die Irrthümer anderer Religionsverwandten erkennen und widerlegen.

Was hat ein junger Gottesgelehrter ausserdem noch gründlich zu erlernen

Die biblischen Grundsprachen und die Kirchengeschichte.

Wel:

Наука о правильномъ объясненіи, толкованіи и употребленіи священнаго писанія.

Какая часть истолковательной Богословіи содержитъ въ особливости правила, по которымъ толкуется писаніе?

Виблейская, или духовная Терменовника.

Но какая часть учитъ подаванію духовныхъ совѣтовъ въ проповѣдяхъ?

Томилетика.

Что содержитъ поучительная Богословія?

Ученіе о Христіанской вѣрѣ.

Что нравственная?

Должности жизни Христіанской.

Къ чему служитъ спорная Богословія?

Она учитъ узнавать и опровергать погрѣшности другихъ исповѣданій вѣры.

Чему сверхъ того основательно имѣетъ учиться тотъ, которой желаетъ быть искуснымъ въ Богословіи?

Библейскимъ начальнымъ языкамъ и церковной, или священной Исторіи.

В 3

Какіе

Welches sind die biblischen Grund-
sprachen?

Die Hebräische und Griechische Sprache.



Dritter Abschnitt.

Von der Rechtsgelehrsamkeit.

Was ist die Jurisprudenz oder Rechts-
gelehrsamkeit?

Eine Wissenschaft von den Gesetzen und
Rechten eines Staates.

Was ist überhaupt ein Gesetz?

Der bekannt gemachte Wille eines Ober-
herrn, nach welchem seine Unterthanen ihr
Verhalten einrichten müssen.

Wie mancherley sind die Gesetze und
daher fließende Rechte?

Zweyerley: natürliche und willkürli-
che Gesetze.

Woher kommen diese zweyerley Gesetze
und Rechte?

Theils von Gott, theils von Menschen;
daher dieselben auch in göttliche und in men-
schliche eingetheilet werden.

Какіе суть Виблейскіе начальныя
языки?

Еврейской и Греческой.



ОТДѢЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

О Юриспруденціи.

Что есть Юриспруденція, или
наука о правахъ?

Наука о законахъ и правахъ ка-
когонибудь государства.

Что есть вообще законъ?

Извѣстная воля главнаго прави-
теля, по которой его подданные дол-
жны располагать свое поведеніе.

Сколько родовъ законовъ и произ-
ходящихъ отъ того правъ?

Два, изъ которыхъ къ первому
относятся естественныя, а ко вто-
рому произвольныя законы.

Откуда имѣютъ свое начало двоя-
кіе сіи законы и права?

Частію отъ Бога, частію отъ
людей; почему и раздѣляются они на
божескіе и человѣческіе.

Wo ist das göttliche Recht schriftlich enthalten?

In der heiligen Schrift alten und neuen Testaments.

Wie wird dieses göttliche Recht abgetheilt?

In das allgemeine, so jedermann verbindet, und in das besondere, welches hauptsächlich das Jüdische Volk eine zeitlang beobachten mußte.

Wie werden auch die menschlichen Rechte eingetheilt?

Vornemlich in das Völker-Recht (Jus gentium), Staats-Recht (publicum) und bürgerliche Recht (civile).

Worauf müssen sich aber alle menschliche Rechte gründen?

Auf das Recht der Natur, welches daher auch die Quelle aller übrigen Rechte kann genennet werden.

Was ist das Völkerrecht?

Dasjenige, welches durch allgemeine Einwilligung ganzer Völker zu beobachten eingeführet ist.

Was enthält das Staatsrecht?

Die Verbindlichkeiten der Regenten und Unterthanen gegen einander.

Wie

Гдѣ содержитсяъ письменно божеское право?

Въ священномъ писани, т. е. въ ветхомъ и новомъ заветѣ.

Какъ раздѣляется сіе божеское право?

На всеобщее, обязующее всякаго, и на особенное, которое чрезъ нѣсколько времени долженъ былъ особливо наблюдать Иудейской народъ.

Какъ раздѣляются человѣческія права?

На право народное (Jus gentium), государственное (publicum) и гражданское (civile).

На чемъ должны основаны быть всѣ человѣческія права?

На правѣ естественномъ, которое по сему можетъ называться также источникомъ всѣхъ прочихъ правъ.

Что есть право народное?

То, которое всеобщимъ согласіемъ цѣлыхъ народовъ соблюдается.

Что содержитъ государственное право?

Взаимныя обязательства правителей и подданныхъ.

В 5

Какъ

Wie mancherley ist das Staatsrecht?

Zweyerley: das allgemeine und besondere.

Worauf ist das besondere Staatsrecht der Teutschen gegründet?

Auf die Reichsgrundgesetze des Römisch-Teutschen Reichs, welche in geschriebene und in ungeschriebene eingetheilet werden.

Welches sind die wichtigsten unter den Geschriebenen?

Die goldene Bulle Kayser Carl des IVten, die Reichsabschiede und Schlüsse, die Kayserl. Wahlcapitulatione, und der Westphälische Friede.

Was sind aber die ungeschriebene Grundgesetze?

Diejenigen, welche sich auf die Beobachtung alter Gebräuche und auf das Herkommen gründen.

Was enthält das bürgerliche Recht?

Allerley Verordnungen der Regenten, wornach die Geschäfte ihrer Bürger eingerichtet und entschieden werden müssen.

Wie mancherley ist das bürgerliche Recht?

Zwey-

Какъ раздѣляется государственное право?

На всеобщее и особенное.

На чемъ основано особенное государственное право Нѣмцовъ?

На основательныхъ государственныхъ законахъ Римско-Нѣмецкой Имперіи, которые раздѣляются на письменные и на неписьменные.

Какіе суть самоважнѣйшіе между письменными?

Золотая Булла Императора Карла IV. государственные указы и опредѣленія, главные Императорскіе договоры, и Вестфальской миръ.

Какіе суть неписьменные основательные законы?

Тѣ, которые имѣютъ основаніе на наблюденіи древнихъ обыкновений.

Что содержитъ Гражданское право?

Всѣ учрежденія правителей, по которымъ должны быть управляемы и располагаемы дѣла ихъ гражданъ.

Какъ раздѣляется гражданское право?

На

Zweyerley: das einheimische ode Teutsche, und das fremde oder Hülfrecht.

Welches sind die vornehmsten Theile des bürgerlichen Rechts?

Das Heiliche oder Criminalrecht (Jus criminale), das Proceßrecht (judiciale), das Wechselrecht (cambiale), und das Lehnrecht (feudale).

Worauf gründet sich sonderlich das Criminalrecht des Teutschen Reichs?

Auf die peinliche Halsgerichtsordnung Kayser Carls des Vten.

Welches sind die vornehmsten fremden Hülfrechte?

Das Römishe Recht, das Kirchenrecht, und das Longobardische Lehnrecht.

Worauf ist das Römishe Recht gegründet?

Auf das sogenannte Corpus juris civilis, welches der Kayser Justinianus I. im Viten Seculo durch den Tribonianum hat sammeln lassen.

Welches sind aber die Quellen des Kirchenrechts?

Die Verordnungen der Kirchenväter und Päbste, die allgemeinen Kirchenversammlungen und andere Concordate.

Wie

На внутреннее, или Нѣмецкое, и внѣшнее, или вспомогательное.

Какія суть главнѣйшія части гражданского права?

Розыскное, или уголовное право (Jus criminale), тяжбное (judicium), вексельное (cambiale) и ленное или жалованное (feudale).

На чемъ основано особливо уголовное право Нѣмецкія Имперіи?

На уголовномъ судѣ Императора Карла V.

Какія суть главнѣйшія внѣшнія права?

Римское право, церковное и Лонгобардское ленное.

На чемъ основано Римское право?

На такъ называемомъ корпусѣ гражданского права (Corpus iuris civilis,) которой собранъ въ VI. столѣтїи Императоромъ Юстиніаномъ чрезъ Трибоніановъ совѣтъ.

Какіе суть источники церковнаго права?

Учрежденія церковныхъ отцовъ и Папъ, всеобщіе церковные соборы.

Какъ

Wie wird heut zu Tage das geistliche oder Kirchenrecht wieder abgetheilt?

In das päpstliche (Jus Canonicum) und in das protestantische Kirchenrecht.

Wenn bedienet man sich aber der auswärtigen Hilfsrechte?

Erst, alsdenn, wenn die einheimischen zur gänzlichen Entscheidung nicht hinreichen wollen.

Womit hat sich ein junger Rechtsgelehrter noch außerdem fleißig zu beschäftigen?

Mit einer gründlichen Erlernung der Historie.



Vierter Abschnitt.

Von der -Arzneywissenschaft.

Was ist die Medicin?

Eine Wissenschaft den menschlichen Körper von Krankheiten zu bewahren, und die sich ereigneten Krankheiten zu lindern oder zu heilen.

Worauf muß der Arzt seine medicinische Gelehrsamkeit zuerst gründen?

Какъ нынѣ опять раздѣляется духовное, или церковное право?

На Папское (Jus canonicum) и Протестантское церковное право.

Когда употребительны внѣшнія вспомогательныя права?

Тогда особенно, когда внутреннихъ недовольно къ полному опредѣленію.

Въ чемъ еще сверхъ того прилѣжно долженъ упражняться желающій достигнуть знанія въ Юриспруденціи?

Въ основательномъ изученіи Исторіи.



ОТДѢЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

О Медицинѣ.

Что есть Медицина?

Наука, которая учитъ охранять человѣческія тѣла отъ болѣзней и лѣчить ихъ, когда онѣ случатся.

На чемъ долженъ врачъ впервыхъ основать медицинское свое знаніе?

Ueberhaupt auf die Erkenntniß der Physik, und insonderheit der Mineralogie, Botanik und Chemie.

Wie heißen nun die eigentlichen Haupttheile der Medicin?

Die Anatomie, Physiologie, Pathologie, Semiotik, Therapeutik, Chirurgie, Diätetik, und Pharmaceutik.

Was ist die Anatomie?

Eine Wissenschaft den menschlichen Körper nach allen Theilen zu zergliedern.

Welches sind die einzelnen Theile der Anatomie?

Die Osteologie, Neurologie, Myologie, Splanchnologie, Angiologie, Udenologie und Syndesmologie.

Was lehret die Physiologie?

Den eigentlichen Gebrauch und die Verrichtungen aller Theile des menschlichen Körpers.

Was enthält die Pathologie?

Die rechte Beschaffenheit und Zufälle der Krankheiten des menschlichen Körpers.

Womit beschäftigt sich die Semiotik?

Mit den Zeichen der Krankheiten.

Was ist die Therapeutik?

Eine Wissenschaft innerliche Krankheiten zu lindern oder zu heilen.

Was

Вообще на познаниі Физики, и въ особливости, Минералогіи, Ботаники и Химіи.

Какъ называются собственныя главныя части Медицины?

Анатомія, Физиологія, Патологія, Семіотика, Терапевтика, Хирургія, Діететика и Фармацевтика.

Что есть Анатомія?

Наука о раздробленіи челоѣческаго тѣла по всѣмъ его частямъ.

Какія суть особенныя части Анатоміи?

Остеологія, Неврологія, Міологія, Спланхнологія, Ангіологія, Аденологія и Синдесмологія.

Чему учитъ Физиологія?

Собственному употребленію и упражненіямъ всѣхъ частей челоѣческаго тѣла.

Что содержитъ Патологія?

Истинное качество и случаи болѣзней челоѣческаго тѣла.

Чѣмъ занимается Семіотика?

Знаками болѣзней.

Что есть Терапевтика?

Наука о излеченіи внутреннихъ болѣзней.

В

Чему

Was lehret aber die Chyrurgie?

Wie man äusserliche Schaden des menschlichen Körpers heilen oder verbessern soll.

Was enthält die Diätetik?

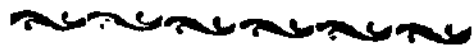
Nützliche Regeln, wie sich der Mensch im essen, trinken, kleiden, schlaffen, und dergleichen, zur Beförderung seiner Gesundheit verhalten soll.

Was lehret endlich die Pharmaceutik?

Aus verschiedenen Mineralien, Wurzeln und Kräutern, heilsame Arzneymittel zu verfertigen.

Wie werden aber alle Sachen, so zu Arzneymitteln gehören, gemeinlich genennet?

Die Materia Medica.



Fünfter Abschnitt.

Von der Mathematik.

Was ist die Mathematik?

Eine Wissenschaft von der Ausmessung körperlicher Größen.

Wie

Чему учитъ Хирургія?

Внѣшнему поправленію вреда человеческого тѣла.

Что содержитъ Діететику?

Пользныя правила какимъ образомъ человекъ, для споспѣшествованія своего здоровья, долженъ вести себя въ пищу, питье, одѣваніи, снѣ и тому подобное.

Чему наконецъ учитъ Фармацевтика?

Составленію цѣлительныхъ минераловъ, корней и травъ.

Какъ вообще называются всѣ вещи, принадлежащія къ лѣкарствамъ?

Медицескою матеріею, (Materia Medica).



ОТДѢЛЕНІЕ ПЯТОЕ:

О Математикѣ.

Что есть Математика?

Наука о измѣреніи величинъ тѣлъ.

В 2

Какъ

Wie wird die Mathematik überhaupt eingetheilt?

In die reine und vermischte Mathematik.

Womit beschäftigt sich die reine Mathematik?

Mit der Erkenntniß und Ausmessung bloß idealischer oder eingebildeter Größen.

Welche Theile gehören zur reinen Mathematik?

Die Arithmetik, Algebra und Geometrie.

Was ist die Arithmetik oder Rechenkunst?

Eine Wissenschaft die Größe der Zahlen zu bestimmen.

Was lehret die Algebra oder Analysis?

Durch gewisse Buchstaben oder Zeichen unbekannte Größen und Wahrheiten zu erfinden.

Was ist aber die Geometrie oder Feldmesskunst?

Eine Wissenschaft, die Größe der Körper nach ihrer Ausdehnung, oder nach der Länge, Breite und Dicke zu bestimmen.

Wie mancherley ist aber die Geometrie?

Какъ вообще раздѣляется Математика?

На чистую и смѣшенную.

Въ чемъ упражняется чистая Математика?

Въ познани и измѣрени только представляемой въ мысли величины.

Какія части принадлежатъ къ чистой Математикѣ?

Ариѳметика, Алгебра и Геометрія.

Что есть Ариѳметика?

Наука о количествахъ чиселъ.

Чему учитъ Алгебра, или Анализика?

Изобрѣженію неизвѣстныхъ количествъ и истиннъ помощію нѣкоторыхъ принятыхъ буквъ, или знаковъ.

Что есть Геометрія, или Землемѣріе?

Наука объ опредѣленіи величины тѣлъ по ихъ протяженію, или по длинѣ, ширинѣ и толщостѣ.

Сколько Геометріи?

Zweyerley: die gemeine oder Euclidische, und die höhere Geometrie.

Wemir beschäftigt sich nun die vermischte Mathematik?

Sie bestimmet die Größen würllicher Körper, und wird also genennet: weil sie eine Vermischung der Mathematik und Physik ist.

Wie heißen die Haupttheile der vermischten Mathematik?

Die Mechanik, Optik, Astronomie und Architectur.

Wovon handelt die Mechanik?

Von den Kräften der Bewegung.

Wie heißen die einzelnen Theile der Mechanik?

Statik, Dynamik, Hydraulik, Hydrostatik, Aerometrie und Pyrometrie.

Was lehren die Optischen Wissenschaften?

Die Ausmessung und Wirkungen des Lichts.

Was für Nahmen haben die Optischen Wissenschaften?

Sie heißen: Optik, Catoptrik, Dioptrik und Perspectiv.

Двѣ: общая, или Эвклидова, и вышшая Геометрія.

Въ чемъ упражняется смѣшенная Математика?

Она опредѣляетъ величины дѣйствительныхъ тѣлъ, и называется такъ потому, что есть смѣшеніе Математики и Физики.

Какъ называются главчяя части смѣшенной Математики?

Механика, Оптика, Астрономія и Архитектура.

О чемъ говоритъ Механика?

О силахъ движенія.

Какія суть особенныя части Механики?

Статика, Динамика, Гидравлика, Гидростатика, Аерометрія и Пьрометрія.

Чему научаютъ Оптическія знанія?

Измѣренію и дѣйствіямъ свѣта.

Какія имѣютъ имена Оптическія науки?

Онѣ называются: Оптика, Катоптрика, Диоптрика и Перспектива.

Was ist die Astronomie oder Sternkunde?

Eine Wissenschaft von der Bewegung, dem Lauf und Stand der Gestirne im ganzen Weltgebäude.

Wie werden die Gestirne und Weltkörper eingetheilt?

In Fixsterne oder Sonnen; in Irsternen oder Planeten, und in Schwanzsterne oder Cometen.

Was für Theile der vermischten Mathematik stammen aber noch von der Astronomie ab?

Die mathematische Geographie, mathematische Chronologie und die Gnomonik.

Was ist die Architectur oder Baukunst?

Eine Wissenschaft von den Gebäuden.

Wie mancherley ist die Architectur?

Dreyerley: die Bürgerliche, Kriegs- und Schiffsbaukunst.

Womit beschäftigt sich die bürgerliche Architectur?

Mit der Erkenntniß, allerley Häuser und Palläste nach einer gewissen Ordnung, bequem, schön und dauerhaft zu bauen.

Wie

Что есть Астрономія, или звѣдоченіе?

Наука о движеніи, теченіи и стояніи звѣздъ въ цѣломъ мірѣ.

Какъ звѣзды раздѣляются?

На твердыя звѣзды, или солнцы; на подвижныя, или Планеты; на звѣзды съ хвостомъ, или Кометы.

Какія еще части смѣшенной Математики происходятъ отъ Астрономіи?

Математическая Географія, математическая Хронологія и Гномоника.

Что есть Архитектура, или художество строенія?

Наука о строеніяхъ.

Какъ раздѣляется Архитектура?

На три части: на гражданскую, военную и морскую.

Въ чемъ упражняется гражданская Архитектура?

Въ строеніи всякихъ домовъ и палатъ по извѣстному нѣкоторому порядку, и притомъ такъ, чтобъ строеніе то было къ мѣсту, имѣло красоту и стояло чрезъ долгое время.

В 5

Какъ

Wie heißen die bekanntesten Bauordnungen?

Die Dorische, Ionische, Corinthische, Äolische, Toscanische und Gotische.

Was lehret die Kriegsbaukunst oder Fortification?

Festungen anzulegen und in guten Verteidigungsstand zu setzen.

Was für eine Kunst ist mit der Fortification noch sonderlich verwandt?

Die Artillerie, welche sich mit der Bereitung des Pulvers, der Geschütze und Lustfeuer beschäftigt.

Wovon handelt die Schiffbaukunst?

Von der Einrichtung und Bau allerley Schiffe und Fahrzeuge.

Welches sind die vornehmsten Schiffe und Fahrzeuge?

Die Linien- oder Kriegsschiffe, Transport- und Kaufarteysschiffe, Blanders, Galieren, Fregatten, Schaluppen, Rähne und dergleichen.

Was für mathematische Instrumente werden bey der Schiffahrt vornehmlich gebraucht?

Der

Какъ называются извѣстнѣйшіе порядки строенія?

Дорической, Ионической, Коринтской, Римской, Тосканской и Готической.

Чему учитъ военная Архитектура, или Фортификація?

Строенію крѣпостей и приведенію ихъ въ хорошее оборонительное состояніе.

Какое еще особливо художество соединено съ Фортификаціею?

Артиллерія, которая учитъ изготовленію пороха, пушекъ и увеселительныхъ огней.

О чемъ разсуждается въ морской Архитектурѣ?

О строеніи всякихъ кораблей и судовъ

Какія суть знатнѣйшія корабли и суда?

Линійныя, или военныя, транспортныя, купеческія корабли, такъ называемые Брандеры, Фрегаты, Шлюпки, лодки и проч.

Какіе особливо математическіе инструменты употребительные въ морской наукѣ?

Ком.

Der Compaß und das Astrolabium.

Wodurch kan aber die schwere und gefährliche Schiffahrt am besten erlernt werden?

Durch eine langwierige Erfahrung auf der See.



Sechster Abschnitt. Von der Philologie.

Was ist die Philologie?

Ein Inbegriff von Regeln, Lehren und Anmerkungen, welche zur gründlichen Erlernung der Sprachen gehören.

Wie werden die Sprachen überhaupt eingetheilt?

1.) In Original- und Abgestammte Sprachen; 2.) In Orientalische und Occidentalische; und 3.) in lebendige und todte Sprachen.

Was für Hülfsmittel werden aber zur Erlernung sonderlich todter Sprachen erfordert?

Das Lexicon, die Grammatik, Classische Schriftsteller, die Critik, die Antiquitäten, und die Mythologie der Heyden.

Was lehret das Lexicon?

Den

Компасъ и Астролябія.

Чѣмъ можно лучше всего научиться прудному и опасному мореплаванію?

Долговременнымъ опытомъ на морѣ.



ОТДѢЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.

О Филологіи.

Что есть Филологія?

Содержаніе правилъ, наставленій и примѣчаній, принадлежащихъ къ основательному изученію языковъ.

Какъ вообще раздѣляются языки?

1.) На начальныя и производныя; 2.) На восточныя и западныя; и 3.) На живыя и мертвыя.

Какія вспомогательныя средства потребны къ изученію особливо мертвыхъ языковъ?

Лексиконъ, Грамматика, классическія писатели, криптика, древности и баснословіе язычниковъ.

Что показывается въ Лексиконѣ?

На-

Den Ursprung und die Bedeutung der Wörter

Was enthält die Grammatik?

Regeln, wie man eine Sprache recht lesen, verstehen, reden und schreiben soll.

Welches ist die eigentliche Sprache der Gelehrten?

Die Lateinische Sprache.

Woraus kan man solche am besten erlernen?

Aus den klassischen Schriftstellern der alten Römer.

Was versteht man überhaupt unter den klassischen Schriftstellern einer Sprache?

Die Schriften solcher Gelehrten, welche wegen ihrer reinen und zierlichen Schreibart vor andern einen grossen Vorzug haben.

Wie werden aber die klassischen Schriftsteller der Lateinischen Sprache vornemlich eingetheilt?

In die Schriftsteller des goldenen, silbernen und ehernen Alters.

Wie heißen die vorzüglichsten Schriftsteller des goldenen Alters?

Plautus, Terenz, Lucrez, Catull, Ciccull, Propert, Gallus, Horaz, Virgil, Dvid,

Начато и значеніе словъ.

Что содержитъ Грамматика?

Правила, показующія какимъ образомъ должно правильно читать, разумѣть, говорить и писать языкомъ.

Какой есть собственной языкъ ученыхъ?

Латинской.

Откуда оному можно лучше всего научиться?

Изъ классическихъ писателей древнихъ Р.млянъ.

Что вообще разумѣется подъ классическими писателями языка?

Сочиненія такихъ ученыхъ, которые для чистаго и красиваго своего слога имѣютъ великое преимущество предъ другими.

Какъ раздѣляются особнво классическіе писатели Латинскаго языка?

На писателей златаго, серебрянаго и мѣднаго вѣка.

Какъ называются первенствующіе классическіе писатели златаго вѣка?

Плавтъ Теренцій, Лукрецій Катулль, Тибулль, Проперцій, Галль, Го-

Qvid , Phaedrus , Manilius , Cäsar , Nepos
Cicero , Callist , Vitruv und Livius.

Was für einen Zeitpunkt begreift das
goldene Alter der Lateinischen Sprache?

Vom zweyten Punischen Krieg an bis
auf die letzten Jahre des Römischen Kayser
Augustus.

Welches waren die vornehmsten Auc-
tores classici des silbernen Alters?

Lucan , Persius , Juvenal , Statius,
Martial , Valerius Flaccus , Petron , Pom-
ponius Mela , Valerius Maximus , Vellejus
Paterculus , Curtius , Seneca , Plinius ,
Quintilian , Tacitus , Julius Celsus , Flo-
rus und Suetonius.

Wie weit reicht das silberne Alter der
Lateinischen Sprache?

Bis auf den Tod des Kayser Tra-
jans.

Wie heißen auch die wichtigsten classi-
schen Schriftsteller im ehernen Alter?

Claudian , Ausonius , Juvencus , Ju-
stin , Eutrop , Ammianus Marcellin , Aure-
lius Victor , Minucius Felix , Censorin , Lac-
tantius (welcher auch sonst Cicero Christianu-
nenennet wird ,) Sulpitius Severus und
Drosius.

Гораций , Виргилій , Овидій , Федръ ,
Манилій , Цесарь , Непотъ , Цицеронъ ,
Саллюстій , Витрувій и Ливій.

Сколько времени заключаетъ въ
себѣ златой вѣкъ Латинскаго языка?

Время отъ второй Пунической
войны до послѣднихъ лѣтъ Римскаго
Императора Августа.

Какіе знанѣйшіе классическіе пи-
сатели были серебрянаго вѣка?

Луканъ , Персій , Ювеналъ , Стацій ,
Марціалъ , Валерій Флаккъ , Петроній ,
Помпоній Мела , Валерій Максимъ , Вел-
лей Патеркулъ , Курцій , Сенека , Плиній ,
Квинтилианъ , Тацитъ , Авлъ Геллій ,
Флоръ и Светоній.

До котораго времени продолжается
серебряной вѣкъ Латинскаго языка?

До смерти Императора Траяна

Какъ называются также лучшіе
классическіе писатели мѣднаго вѣка?

Клавдіанъ , Авзоній , Ювенкъ ,
Юстинъ , Эвтропій , Амміанъ Марцел-
линъ , Аврелій Викторъ , Минуцій Фе-
ликсъ , Ценсоринъ , Лактанцій , (называе-
мой иначе Христіанскимъ Цицерономъ)
Сулпцій Северъ и Орозій.

Welcher Zeitpunkt gehöret zum ehernem Alter der Lateinischen Sprache?

Das zweyte bis fünfte Jahrhundert, nemlich von der Regierung Hadrians bis auf den Verfall der Lateinischen Sprache und Römischen Gelehrsamkeit.

Wie mancherley ist auch die Schreibart oder der Stylus der Lateinischen Classischen Schriftsteller?

Viererley: der Attische, Laconische, Asiatische und Rhodische Styl.

Worauf hat man auch bey dem Gebrauch der alten classischen Schriftsteller noch sonderlich zu sehen?

Auf die Kenntniß und Wahl guter Ausgaben oder Editionen.

Was enthält die Critik?

Regeln, wornach man die Wichtigkeit des Textes in einem Buche beurtheilen, und verfälschte Stellen wieder verbessern soll.

Was lehren die Antiquitäten?

Die Sitten, Gebräuche und Lebensart alter Völker.

Was ist die Mythologie?

Eine Beschreibung aller fabelhaften Erzählungen von der Religion und Göttern der Heyden.

Wie wurden die heydnischen Götter überhaupt eingetheilt?

Какое время относится къ мѣ-
стному въку Латинскаго языка?

Время отъ втораго до пятаго вѣ-
ка, т. е. отъ правленія Адриана до па-
денія Латинскаго языка и Римской
учености.

Сколько слоговъ, или стилей,
какими писали Латинскіе классическіе
писатели?

Четыре: Аттической, Лакониче-
ской, Азіатской и Родійской.

На что еще особенно надлежитъ
также смотрѣть при употребленіи
древнихъ классическихъ писателей?

На познаніе и выборъ хорошихъ
изданій.

Что содержитъ Критика?

Правила, по которымъ должно
разсуждать о исправности слова въ
книгѣ, и поправлять ложныя мѣста.

Чему научаютъ древности?

Нравамъ, обрядамъ и роду жиз-
ни древнихъ народовъ.

Что есть баснословіе?

Описаніе всѣхъ баснословныхъ по-
вѣствованій о вѣрѣ и Бogaхъ язычи-
ковъ.

Какъ раздѣлялись вообще языче-
скіе Боги?

In die Götter vom ersten und andern Rang. (Lateinisch hießen sie *Dii majorum & minorum gentium.*)

Wie viele Götter gehörten zur ersten Ordnung?

Ihrer 20; davon die ersten 12. die Glieder des himmlischen Rathes (*dii consentes*), und die übrigen 8. die Auserlesenen (*dii selecti*) genennet wurden.

Wie hießen die 12. Glieder des himmlischen Rathes?

Juno, Vesta, Minerva oder Pallas, Ceres, Diana, Venus, Mars, Mercurius, Jupiter, Neptun, Vulcan und Apollo.

Wie haben die 8. Auserlesenen aber geheissen?

Sol, Luna, Tellus, Genius, Janus, Saturnus, Liber oder Bacchus und Pluto.

Welche Götter wurden zur andern Classe gerechnet?

Die Helden oder Halbgötter, und die Feld = Haus = Wasser = und Höllengötter.

Wie heißen die vornehmsten Halbgötter der Heyden?

Hercules, Castor und Pollux, Aesculap, Hector, Ulysses, Achilles, Theseus, Jason,

На Боговъ первого и второго класса, (по Латинѣ *Dii majorum et minorum gentium*)

Сколько Боговъ принадлежало къ первому классу?

Двадцать; изъ которыхъ первые 12 назывались членами небснаго совѣта, (*dii consentes*); а прочіе 8 избранными (*dii selecti*).

Какъ именовались 12 членовъ небснаго совѣта?

Юнона, Веста, Минерва, или Паклада, Церера, Діана, Венера, Марсѣ, Меркурій, Юпитерѣ, Нептунѣ, Вулканѣ и Аполлонѣ.

Но какъ 8 избранныхъ?

Солнце, Луна, Земля, Геній, Янѣ, Сатурнѣ, Бахусѣ и Плутонѣ.

Какіе Боги причислялись ко второму классу?

Герои, или полубоги, также, лѣсные, домовые, водяные и адскіе боги.

Какъ именующя значнѣйшіе полубоги Язычниковъ?

Геркулесѣ, Касторѣ и Поллуксѣ, Эскулапій, Гекторѣ, Улиссѣ, Ахиллесѣ,

son, Perseus, Aeneas, Quirinus, und andere.

Welches waren ihre Feldgötter?

Der Pan, Faunus, Silvan, Pales, Flora, Priapus, und die Erd- und Berg-Nymphen.

Wie heißen ihre See- und Wasser-götter?

Ausser dem Neptun der Ocean und die Tethys, die Syrenen, Najaden, Tritonen, und der veränderliche Prozeus.

Welches waren ihre Höllengötter?

Nebst dem Pluto die Proserpina, der Charon, Cerberus, die drey Furien, drey Parcen, und drey Höllenrichter.

Wie werden die drey Furien genennet?

Alecto, Megara und Tisiphone.

Wie hießen die drey Parcen?

Cloto, Lachesis und Atropos.

Welches waren die drey Höllischen Richter?

Der Minos, Aeacus, und Rhadamanth.

Was war der Götter Speisse und Trank?

Ambrosia und Nectar.

Wer waren die Gesellschaftere der Venus?

Ihre

лесъ, Тезей, Язонъ, Персей, Эней, Квиринъ, и другіе.

Которые были ихъ лѣсные Боги?

Панъ, Фавнъ, Силванъ, Палеса, Флора, Приапъ, также земныя и горныя Нимфы.

Какъ называются ихъ морскіе или водяные Боги?

Кромѣ Нептуна Океанъ, и Тетиса, Сирены, Наяды, Трифоны, и перемѣнчивый Промей.

Которые были ихъ адскіе Боги?

По Плутонъ.Прозерпина, Харонъ, Церберъ, три Фуріи, три Парки, и три адскіе судьи.

Какъ называются три Фуріи?

Алекто, Мегера, и Тизифона.

Какъ назывались три парки?

Клото, Лахезисъ и Атропосъ.

Кто были три адскіе судьи?

Миносъ, Эакъ и Радамантъ.

Что было пищею и питьемъ Боговъ?

Амброзіа и Нектаръ.

Кто составлялъ свиту Венеры?

Ihr Sohn Cupido oder Amor und die drey Gracien: Aglaja, Thalia und Euphrosyne.

Welche Personen sind noch sonderlich in der Mythologie merkwürdig?

Der Silen, Morpheus, Harpocrates, Aeolus, Momus, Ganymed, die Satyrn und Cyclopen, die Hebe, Leda, Latona, Thetis und die Mnemosyne mit ihren Töchtern, den 9. Musen.

Wie heißen die 9. Musen?

Thalia, Urania, Melpomene, Polymnia, Erato, Elio, Calliope, Euterpe und Terpsichore.

Welches war der Musen Aufenthalt?

Der Berg Parnas, Helicon und Olympus.

Was macht diese Berge noch mehr berühmt?

Das fliegende Pferd Pegasus und der Brunn Hippocrene.

Wie heißen aber die Flüsse der Hölle?

Styx, Acheron, Cocynus und Lethe.

Was ist bey dem Fluß Styx sonderlich zu merken?

Daß die Götter bey demselben schwuren, und ein solcher Eyd alsdenn unverbrüchlich gehalten werden mußte.

Welches

Er сынъ Купидонъ, или любовь, и три Граціи: Аглая, Талія и Евфросина.

Какія особы еще особенно достопамятны въ Баснословіи?

Силень, Морфей, Гарпократъ, Солъ, Момусъ, Ганимедъ, Сатиры и Циклопы, Тебе, Леда, Латона, Тетисъ и Мнемозина съ своимъ дочерьми, 9 музами.

Какъ называются 9 музъ?

Уранія, Мелпомена, Полимнія, Эрато, Клио, Каліона, Эвтерпа и Терпсихора.

Гдѣ было жилище музъ?

На горахъ Парнассъ, Геликонъ и Олимпъ.

Чѣмъ еще болѣ славны сіи горы?

Летающимъ Пегазомъ и источникомъ Иппокренскимъ.

Какъ называются рѣки адскія?

Стиксъ, Ахеронъ, Коципъ и Лета.

Что въ разсужденіи Стикса особенно примѣчать должно?

То, что Боги клянутся сею рѣкою, и сія клятва ненарушима.

Welches ist der älteste unter allen Göttern gewesen?

Saturnus, der Gott der Zeit, dessen Gemahlin Cybele oder Ops geheissen hat.

Welcher wurde aber für den höchsten Gott gehalten?

Jupiter, der Gott des Himmels, dessen Gemahlin seine eigene Schwester die Juno gewesen ist.

Wer wird der Götter Bote genennet?

Der Mercurius, welcher auch zugleich der Gott der Beredsamkeit und Kaufmannschaft war.

Warum muß man aber die Fabellehre der Heiden vornemlich wissen?

Weil man ohne dieselbe ihre Schriften, sonderlich aber ihre Gedichte, nicht recht verstehen kan.



Кто былъ старшій между всѣми Бог ми?

Сатурнъ, Богъ времени, котораго жена называлась Цибела, или Опсъ.

Но кто почитаемъ былъ высочайшимъ Богомъ?

Юпитеръ, Богъ неба, имѣвшій супругою родную свою сестру Юнону.

Кто называется посланникъ Боговъ?

Меркурій, которой вмѣстѣ также былъ Богъ краснорѣчія и купечества.

Для чего особенно потребно знаніе Васнословія язычниковъ?

Для того, что безъ онаго не можно правильно разумѣть ихъ сочиненій, особливожъ стихотвореній.



Siebender Abschnitt.

Von der Oratorie oder Wohlredenheit.

Was ist die Oratorie?

Eine Wissenschaft aller Arten des kunstmäßigen Vortrags.

Was versteht man überhaupt unter einem Vortrag?

Eine Reihe verbundener und mit Worten bezeichneter Vorstellungen.

Wie mancherley ist der kunstmäßige Vortrag?

Entweder in ungebundener oder in gebundener Rede, das ist: in Prosa oder in Versen.

Welcher Theil der Oratorie lehret den prosaischen kunstmäßigen Vortrag?

Die Rhetorik oder Redekunst.

Worauf hat ein Redner vornemlich zu sehen?

Auf die Erfindung, Eintheilung und Haltung seiner Reden.

Welches sind die Haupttheile einer Rede?

Der Hauptsatz oder das Thema, dessen Beweise, Erklärungen, Erläuterungen und Bewegungsgründe.

Wie

ОТДѢЛЕНІЕ СЕДЬМОЕ.

Объ Ораторіи, или Краснорѣчіи.

Что есть Краснорѣчіе?

Наука искуснаго предложенія.

Что разумѣется вообще подъ предложеніемъ?

Порядокъ соединенныхъ и словами означаемыхъ представлений.

Сколькими способами можно искусно предлагать?

Двумя, ш. е. или прозою, или стихами.

Какая часть Краснорѣчія учитъ прозаическому искусному предложенію?

Риторика.

Какія свойства потребны особливо въ Риторикѣ?

Искусство изобрѣтать матерію, располагать оную и хорошо говорить рѣчи.

Какія суть главныя части рѣчи?

Самое предложеніе, доказательство онаго, объясненія, распространенія и возбужденія.

Сколько

Wie mancherley sind die Reden?

Sie sind so verschiedener Art, als verschieden ihr Thema ist.

Wie heißen aber die vorzüglichsten Arten darunter?

Dogmatische Reden, Panegirische oder Lobreden, Trauer- oder Standreden, scherzhafte Reden, und Ehrien oder Gegentheilsreden.

Welcher Theil der Oratorie enthält aber die Regeln des Poetischen Vortrags?

Die Poetik oder Dichtkunst.

Wie viele Arten der Gedichte werden hauptsächlich gerechnet?

Drey: die Lyrische, epische und dramatische Poesie.

Worinnen besteht die lyrische Dichtkunst?

In einer Nachahmung der Leidenschaften durch Oden und Lieder.

Was ist das epische Gedicht oder die Epopee?

Die Poetische Erzählung einer merkwürdigen Begebenheit oder Heldenthat aus den Geschichten der Welt.

Was ist ein dramatisches Gedicht?

Сколько родовъ рѣчей?

Столько, сколько ихъ предложений.

Но какъ называются превосходнѣйшіе роды оныхъ?

Поучительныя, Панегирическія, или похвальныя, печальныя, или надгробныя, забавныя, и Хриіи, или противныя рѣчи.

Какая часть краснорѣчія содержитъ правила стихотворческаго предложенія?

Поэзія, или стихотворство.

На сколько главныхъ родовъ разделяются стихотворенія?

На три: на лирической, эпической и драматической.

Въ чемъ состоитъ лирическое стихотвореніе?

Въ подражаніи спраснямъ Одами и пѣснями.

Что есть эпическое стихотвореніе?

Такое стихотвореніе, въ которомъ описываются достопамятныя и мужественныя дѣла.

Что есть драматическое стихотвореніе?

Die poetische Vorstellung einer moralischen Handlung in verschiedenen Auftritten.

Wie mancherley sind die dramatischen Gedichte?

Zweyerley: tragische und comische. Jene nehmen ein trauriges, diese aber ein erfreuliches Ende.

Was giebt es sonst noch für Arten von Gedichten?

Die Elegie, die Satyre, das Epigramma, die Fabel, und dergleichen.



Achter Abschnitt.

Von der Historie oder Geschichte.

Was ist die Historie?

Eine glaubwürdige Erzählung merkwürdiger Begebenheiten dieser Welt.

Wie wird die Historie eingetheilt?

Auf dreyerley Weise: 1.) in Ansehung der Zeit, 2.) in Ansehung ihres Gegenstandes, und 3.) in Ansehung ihres Umfangs.

Wie wird sie der Zeit nach wieder abgetheilt?

Stichotворение описывающее такое происшествіе, которое чрезъ извѣстныя дѣйствующія лица представляется въ разныхъ дѣйствіяхъ.

Какъ раздѣляются Драмматическія стихотворенія?

На трагическія и комическія; оныя имѣютъ печальной, а сіи радостной конецъ.

Какіе суть еще прочіе роды стихотворенія?

Элегии, Сатиры, Эпиграммы, Вагны, и тому подобныя.



ОТДѢЛЕНІЕ ОСЬМОЕ.

О Исторіи.

Что есть Исторія?

Достоверное знаніе достопамятныхъ вещей случившихся въ свѣтѣ.

Какъ раздѣляется Исторія?

Троякимъ образомъ: 1) въ разсужденіи времени; 2) въ разсужденіи матеріи, и 3) въ разсужденіи обширности.

Какъ раздѣляется она опять въ разсужденіи времени?

In die alte, mittlere und neue Historie.

Wie aber nach ihrem Gegenstande oder Inhalt?

In die natürliche, geistliche, weltliche und Gelehrten Historie.

Wie theilet sich die Kirchengeschichte wieder ab?

In die Historie alten und neuen Testaments.

Wie wird die Historie auch nach dem Umfang eingetheilt?

In die Allgemeine oder Universalhistorie, und in die besondere oder Special- und Particularhistorie.

Was für Hülfswissenschaften gehören zur Historie?

Folgende sechs: die Geographie, Chronologie, Genealogie, Heraldik, Diplomatie und Numismatik.

Was ist die Geographie?

Eine Beschreibung unserer Erde und ihrer Einwohner.

Wie mancherley ist die Geographie?

Zweyerley: die mathematische und historische Geographie.

Was lehret die mathematische Geographie?

На древнюю, среднюю и новую.

Но какъ въ разсужденіи математики?

На естественную, духовную, свѣтскую и ученую.

Какъ раздѣляется опять церковная Исторія?

На Исторію древняго и новаго завета.

Какъ раздѣляется также Исторія въ разсужденіи обширности?

На всеобщую, или универсальную; частную, или партикулярную и особенную.

Что помогаетъ знанію Исторіи?

Слѣдующія шесть наукъ: Географія, Хронологія, Генеалогія, Геральдика, Дипломатика и Нумизматика.

Что есть Географія?

Описаніе земли и ея жителей.

Какъ раздѣляется Географія?

На Математическую и Историческую.

Чему учитъ Математическая Географія?

Die Figur, Größe und Eintheilung der Erdkugel.

Womit beschäftigt sich aber die historische Geographie?

Mit der natürlichen, moralischen und politischen Beschaffenheit der Länder und Einwohner unserer ganzen Erde.

Was ist die Chronologie?

Eine Wissenschaft alles dessen, was zur Zeitrechnung gehdret.

Was ist überhaupt die Zeit?

Die Ordnung der auf einander folgenden zufälligen Dinge. (lat. Ordo successivorum.)

Wie wird die Zeit vornemlich eingetheilt?

In Jahre, Monate, Wochen, Tage, Stunden, Minuten und Secunden.

Wie mancherley ist das Jahr?

Zweyerley: das bürgerliche und astronomische Jahr.

Wie viele Monate hat das bürgerliche Jahr?

Zwölf, welche ihre Benennung von den alten Römern erhalten haben.

Was für Eintheilungen der Zeit hat man in der Historie noch sonderlich zu merken?

Die

Виду, величинѣ и раздѣленію земнаго шара.

Но въ чемъ упражняется Историческая Географія?

Въ естественномъ, нравственномъ и политическомъ качествѣ земель и жилищей цѣлой нашей земли.

Что есть Хронологія?

Наука всего того, что принадлежитъ къ исчисленію времени.

Что есть вообще время?

Порядокъ случайныхъ вещей, одна за другою послѣдующихъ. (по Ламинѣ Ordo successivorum).

Какъ время раздѣляется?

На годы, мѣсяцы, недѣли, дни, часы, минуты и секунды.

Какъ раздѣляется годъ?

На гражданской и астрономической.

Сколько мѣсяцовъ имѣетъ гражданской годъ?

Двенатцать, которые получили свое названіе отъ древнихъ Римлянъ?

Какія раздѣленія времени еще особливо примѣчательны въ Исторіи?

Д 3

Ольм.

Die Olympiade, das Lustrum, die Epoche oder Aera, die Periode, und die Hegira der Türken.

Wovon haben die Olympiaden den Namen erhalten?

Von der Griechischen Stadt Olympia, worinnen alle 4 Jahre berühmte Spiele zur Ehre des Jupiters gehalten wurden.

Woher bekamen aber die Lustra der Römer ihre Benennung?

Von den Opfern, welche die Censores zu Rom nach verrichteter Schätzung für das ganze Volk alle 5. Jahre brachten.

Was heißt ein Epoche oder Aera?

Eine merkwürdige Begebenheit, von welcher man anrechnet, und die Folge der Zeit bestimmt.

Was ist eine Periode?

Eine Reihe von Begebenheiten, welche sich von einer Epoche bis zur andern ereignet haben.

Was versteht man unter der Hegira?

Die Zeitrechnung der Türken von der Flucht Mahomed's aus der Stadt Mecca.

Was ist die Genealogie?

Eine

Олимпиада, Луструмъ, Эпоха, или Эра, Періодъ и Эгира Турковъ.

Откуда Олимпиады получили свое наименование?

Отъ Греческаго города Олимпіа, въ которомъ всякіе четыре года, въ честь Юпитеру, имѣлись славныя игры.

Но откуда Лустра?

Отъ жертвъ, которыя Ценсоры, по учиненному осмашриванію, приносили всякіе пять лѣтъ въ Римъ за цѣлой народъ.

Что называется Эпоха, или Эра?

Достопамятное приключеніе, отъ котораго начинаютъ щитать время.

Что есть Періодъ?

Порядокъ приключеній, случившихся между одною и другою Эпохою.

Что разумѣется подъ Эгирою?

Счисленіе времени у Турковъ отъ побѣга Магомешова изъ города Мекки.

Что есть Генеалогія?

Ис-

Eine Erklärung der Abstammung merk-
würdiger Familien, welche an den Begeben-
heiten der Welt vorzüglichen Antheil nehmen.

Was ist die Heraldik?

Eine Wissenschaft von dem Ursprung,
der Beschaffenheit und Bedeutung der Wap-
pen.

Was sind die Wappen überhaupt?

Symbolische Zeichen der Würden, des
Schutzes, Geschlechts und Besitzes der Län-
der und Güter, so auf einem Schilde vor-
gestellt werden.

Was ist bey den Wappen hauptfäch-
lich zu beobachten?

Ihre verschiedene Gattungen, Figu-
ren, Farben und Zierathen.

Welches sind die wesentlichen Stücke
eines Wappens?

Der Schild und Helm.

Womit beschäftigt sich die Diplomantik?

Mit der Erkenntniß alter Urkunden.

Was ist endlich die Numismatik?

Eine Wissenschaft der Münzen.

Wie mancherley sind die Münzen?

Исчисленіе поколѣнія достопамят-
ныхъ фамилій, которыя имѣютъ ве-
ликое участіе въ дѣлахъ свѣтскихъ.

Что есть Геральдика?

Наука о началѣ, качествѣ и значе-
ніи Гербовъ.

Что суть Гербы вообще?

Символическіе знаки достоинствъ,
защиты, рода и владѣнія земель и
имѣній, которые на щитѣ предспа-
вляются.

Что при Гербахъ особенно примѣ-
чать должно?

Различныя ихъ роды, виды, кра-
ски и украшенія.

Какія суть существенныя части
Герба?

Щитъ и шлемъ.

Въ чемъ упражняется Диплома-
тика?

Въ познаніи древнихъ писаній.

Что есть наконецъ Нумизмашика?
Наука о монетахъ.

Сколько родовъ монетъ?

Vornehmlich dreyerley: Schau- oder Gedächtnismünzen; Geldmünzen, und Symbolische Münzen, welche theils in Gold und Silber, theils auch in geringers Erz geprägt werden.



Три особливо, изъ которыхъ къ первому относятся медали, ко второму ходячія, а къ прѣшнему символическія монеты, которыя всѣ печатаемы бываютъ частію на золотѣ и серебрѣ, а частію и на мѣди.

